



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 605

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Martedì, 6 iulie 2004

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	LEGI ȘI DECRETE				
264.	— Lege privind organizarea și funcționarea Academiei de Științe Medicale	2-4			
456.	— Decret pentru promulgarea Legii privind organizarea și funcționarea Academiei de Științe Medicale	5			
	HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI				
903.	— Hotărâre privind aprobarea acordurilor de concesiune a unor perimetre de dezvoltare-exploatare și exploatare petrolieră, încheiate între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Națională a Petrolului „Petrom” — S.A. București	5-9			
926.	— Hotărâre privind aprobarea Protocolului încheiat la întâlnirea de constituire a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului și a Regulamentului de organizare și funcționare a acesteia, semnate la Budapesta la 16 septembrie 2003	10			
				Protocol încheiat la întâlnirea de constituire a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului	10-13
			951.	— Hotărâre pentru aprobarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind succesiunea la acordurile încheiate între România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia, semnat la București la 5 martie 2004, și a Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind inventarierea cadrului juridic bilateral, semnat la București la 5 aprilie 2004	13
				Protocol între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind succesiunea la acordurile încheiate între România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia	13-14
				Protocol între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind inventarierea cadrului juridic bilateral	14-16

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****privind organizarea și funcționarea Academiei de Științe Medicale****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.**CAPITOLUL I****Dispoziții generale**

Art. 1. — (1) Academia de Științe Medicale este instituția publică de interes național în domeniul cercetării științifice medicale și farmaceutice, de consacrare academică, cu personalitate juridică, aflată în subordinea Ministerului Sănătății.

(2) Sediul Academiei de Științe Medicale se află în municipiul București, șos. Ștefan cel Mare nr. 19–21, sectorul 2.

Art. 2. — Academia de Științe Medicale este continuatoarea Academiei de Științe Medicale, înființată prin Decretul Consiliului de Stat nr. 590/1969 pentru înființarea Academiei de Științe Medicale.

Art. 3. — Academia de Științe Medicale are ca obiect de activitate:

a) dezvoltarea științelor medicale și farmaceutice în scopul îmbunătățirii stării de sănătate a populației;

b) promovarea pe plan național a cercetărilor științifice din domeniile biomedicinii, medicinei clinice, medicinei fundamentale, medicinei preventive, sănătății publice și științelor farmaceutice;

c) coordonarea activității de cercetare științifică în domeniile de vârf ale biomedicinii fundamentale și aplicative, desfășurate în unitățile aflate în coordonarea sau subordonarea Ministerului Sănătății sau în alte unități de profil.

Art. 4. — În realizarea obiectului său de activitate, Academia de Științe Medicale colaborează cu Ministerul Sănătății, Ministerul Educației și Cercetării, Academia Română, instituțiile de învățământ superior de medicină și farmacie, precum și cu alte ministere, instituții și unități de profil.

CAPITOLUL II**Organizare și funcționare**

Art. 5. — Academia de Științe Medicale se organizează și funcționează potrivit prevederilor prezentei legi și statutului propriu, care se aprobă prin hotărâre a Guvernului, inițiată de Ministerul Sănătății.

Art. 6. — (1) Academia de Științe Medicale îndeplinește următoarele atribuții pentru realizarea obiectului său de activitate:

a) participă la elaborarea strategiei naționale a activității de cercetare științifică din domeniul medical și farmaceutic,

în vederea îmbunătățirii stării de sănătate a populației României;

b) contribuie la valorificarea cercetării științifice medicale și farmaceutice, asigurând îndrumarea metodologică a unităților medico-sanitare;

c) elaborează programe de cercetare științifică în domeniile de interes pentru Ministerul Sănătății și alte organe ale administrației publice;

d) colaborează, la nivel național, la programele de cooperare științifică internațională ale institutelor de cercetare medicală și ale colectivelor de cercetare din instituțiile de învățământ superior cu profil medico-farmaceutic uman și ale centrelor de cercetare cu profil biomedical și interdisciplinar;

e) participă la elaborarea programelor științifice medicale ale Ministerului Sănătății, ale Ministerului Integrării Europene, ale Ministerului Educației și Cercetării, ale Academiei Române și ale altor ministere și instituții interesate;

f) inițiază și dezvoltă relații de colaborare cu instituții științifice și de învățământ din țară și din străinătate, precum și cu organizații naționale și internaționale;

g) acordă, în condițiile legii, distincții și premii pentru contribuții deosebite în activitatea științifică;

h) organizează, în nume propriu sau în colaborare cu societăți științifice medicale din țară și din străinătate, manifestări științifice, congrese, seminarii, ateliere de lucru și simpozioane pe problemele cercetării medico-farmaceutice și/sau asistenței medicale;

i) participă, împreună cu Ministerul Sănătății, Ministerul Educației și Cercetării și cu alte instituții abilitate, la evaluarea și atestarea capacității instituțiilor care desfășoară activități de cercetare în domeniul cercetării științifice medicale și farmaceutice, în condițiile legii;

j) formulează puncte de vedere în legătură cu înființarea sau desființarea de institute, centre și unități de cercetare din domeniul medical și farmaceutic;

k) conduce programe de cercetare științifică medicală și farmaceutică din Planul național de cercetare-dezvoltare și inovare, atribuite de către autoritatea de stat pentru cercetare-dezvoltare, pe bază de criterii de capabilitate, în sistem competițional sau în mod direct;

l) elaborează, în concordanță cu normele internaționale, reglementări privind bioetica, observațiile și cercetarea pe om, condițiile de folosire a animalelor de laborator;

m) contribuie la corelarea obiectivelor de cercetare medicală națională cu programele Uniunii Europene din domeniul medical și farmaceutic;

n) coordonează și evaluează activitatea de cercetare științifică medicală și farmaceutică din structurile proprii;

o) propune autorității de stat pentru cercetare-dezvoltare constituirea, pe perioade determinate, în condițiile legii, de centre sau colective mixte de specialiști pentru realizarea unor strategii de ramură sau sectoriale;

p) formulează propuneri în domeniul dezvoltării învățământului medical și farmaceutic;

q) organizează educația medicală continuă a personalului care lucrează în domeniul medical și farmaceutic uman, împreună cu Colegiul Medicilor din România, Colegiul Farmaciștilor din România și în colaborare cu instituțiile de învățământ superior de medicină și farmacie acreditate. Programele naționale de educație medicală continuă sunt avizate de Ministerul Sănătății, precum și de Ministerul Educației și Cercetării;

r) informează anual Ministerul Sănătății asupra principalelor activități desfășurate, cu impact asupra stării de sănătate și a asistenței medicale.

(2) Academia de Științe Medicale îndeplinește și alte atribuții din domeniul său de activitate, stabilite prin lege sau prin statutul său.

Art. 7. — (1) Academia de Științe Medicale reunește personalități de o deosebită valoare științifică și profesională din domeniile cercetării științifice medicale și farmaceutice.

(2) Academia de Științe Medicale are în componența sa membri titulari, membri corespondenți și membri de onoare. Numărul maxim al membrilor titulari și al membrilor corespondenți este de 231, din care 190 membri titulari. Numărul membrilor de onoare se stabilește prin statut.

(3) Membrii titulari și membrii corespondenți sunt cetățeni români aleși dintre personalitățile științifice de prestigiu din domeniile prevăzute la alin. (1).

(4) Membrii de onoare sunt cetățeni români și străini care s-au remarcat prin realizările și contribuțiile lor la dezvoltarea științelor din domeniul medical și farmaceutic.

Art. 8. — Academia de Științe Medicale poate acorda și titlul de membru post-mortem.

Art. 9. — Criteriile și procedura de alegere și de excludere a membrilor Academiei de Științe Medicale se stabilesc prin Statutul Academiei de Științe Medicale.

Art. 10. — (1) Membrii titulari ai Academiei de Științe Medicale beneficiază de o indemnizație lunară viageră egală cu salariul mediu pe economie.

(2) Membrii titulari și corespondenți ai Academiei de Științe Medicale sunt menținuți în activitate sau în funcții de conducere până la vârsta de 70 de ani. Peste această vârstă sunt menținuți în activitate numai cu acordul instituției în care lucrează, prin prelungiri anuale în baza certificatului de sănătate.

Art. 11. — Academia de Științe Medicale își organizează în centrele universitare medicale și farmaceutice filiale teritoriale, unități fără personalitate juridică.

Art. 12. — Pentru buna desfășurare a activității Academiei de Științe Medicale, în structura acesteia se organizează secții științifice.

Art. 13. — Atribuțiile și modul de organizare și funcționare ale filialelor teritoriale și ale secțiilor științifice se stabilesc prin Statutul Academiei de Științe Medicale.

Art. 14. — Organele de conducere ale Academiei de Științe Medicale sunt:

a) adunarea generală;

b) consiliul științific;

c) biroul executiv al consiliului științific;

d) președintele.

Art. 15. — (1) Adunarea generală a membrilor Academiei de Științe Medicale constituie forul suprem de conducere al acesteia și este alcătuită din academicieni membri titulari, membri corespondenți și membri de onoare.

(2) Numai membrii titulari și membrii corespondenți au drept de vot.

Art. 16. — Adunarea generală a membrilor Academiei de Științe Medicale are următoarele atribuții:

a) adoptă Statutul Academiei de Științe Medicale, care se aprobă prin hotărâre a Guvernului, la propunerea Ministerului Sănătății;

b) aprobă darea de seamă asupra activității desfășurate între două adunări generale, precum și programele de activitate științifică anuală și de perspectivă;

c) aprobă programe pentru valorificarea rezultatelor cercetării științifice în domeniul medical și farmaceutic și pentru îmbunătățirea asistenței medicale;

d) alege, prin vot secret, noii membri ai Academiei de Științe Medicale;

e) alege, prin vot secret, președintele, vicepreședintele și secretarul general al Academiei de Științe Medicale. Mandatul acestora este de 4 ani, având dreptul de a fi realeși pentru încă un mandat.

Art. 17. — Adunarea generală a membrilor Academiei de Științe Medicale este legal constituită în prezența a cel puțin două treimi din numărul membrilor săi și ia hotărâri valabile cu votul majorității simple a celor prezenți. Dacă la prima convocare nu este întrunit numărul legal de două treimi din membri, se convoacă, în termen de maximum 30 de zile, o nouă adunare, care se consideră legal constituită în prezența a cel puțin jumătate plus unu din numărul total de membri. În cazul în care nici la a doua convocare nu este întrunit numărul legal de membri, se convoacă, în termen de maximum 10 zile, o nouă adunare, care se consideră legal constituită cu numărul membrilor prezenți.

Art. 18. — Adunarea generală se întrunește în sesiune ordinară o dată pe an și în sesiune extraordinară ori de câte ori este nevoie, la solicitarea consiliului științific sau a jumătate plus unu din numărul membrilor.

Art. 19. — Consiliul științific asigură conducerea Academiei de Științe Medicale între sesiunile adunării generale.

Art. 20. — (1) Consiliul științific este format din președintele Academiei de Științe Medicale, vicepreședintele, secretarul general, precum și președinții filialelor.

(2) Biroul executiv al consiliului științific este format din președintele Academiei de Științe Medicale, vicepreședintele și secretarul general și asigură conducerea operativă.

Art. 21. — (1) Președintele Academiei de Științe Medicale este președintele consiliului științific și al biroului executiv.

(2) Președintele reprezintă Academia de Științe Medicale în relațiile cu terții și este ordonator de credite.

(3) Atribuțiile consiliului științific, ale biroului executiv, ale președintelui și modul de lucru al acestora se stabilesc prin Statutul Academiei de Științe Medicale.

(4) În cazul în care președintele nu își poate exercita prerogativele pe o perioadă de mai mult de 30 de zile, va desemna, în vederea exercitării acestora, pe unul dintre vicepreședinți.

(5) În exercitarea atribuțiilor sale, președintele emite decizii.

Art. 22. — Numărul maxim de posturi și structura organizatorică ale Academiei de Științe Medicale se aprobă prin hotărâre a Guvernului, inițiată de Ministerul Sănătății.

Art. 23. — Salarizarea personalului din aparatul de lucru propriu al Academiei de Științe Medicale se face în conformitate cu dispozițiile aplicabile personalului bugetar.

Art. 24. — (1) Finanțarea Academiei de Științe Medicale se asigură de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Sănătății, și din venituri proprii.

(2) Academia de Științe Medicale poate beneficia de donații, sponsorizări și alte surse, potrivit legii.

Art. 25. — (1) Academia de Științe Medicale are în dotare un parc auto propriu.

(2) Numărul maxim de autovehicule și consumul lunar de carburanți pentru aparatul de lucru și filialele teritoriale se stabilesc potrivit Ordonanței Guvernului nr. 80/2001 privind stabilirea unor normative de cheltuieli pentru autoritățile administrației publice și instituțiile publice, aprobată cu modificări prin Legea nr. 247/2002, cu modificările și completările ulterioare.

CAPITOLUL III

Structurile de cercetare care își desfășoară activitatea în coordonarea științifică a Academiei de Științe Medicale

Art. 26. — (1) Cercetarea științifică medicală și farmaceutică cuprinde:

- a) cercetarea medicală fundamentală;
- b) cercetarea medicală clinică;
- c) cercetarea medicală în domeniul sănătății publice și al serviciilor de sănătate;
- d) cercetarea în domeniul științelor farmaceutice;
- e) cercetarea în domeniul tehnologiilor medicale avansate;
- f) cercetarea în domeniul medicinei comparate;
- g) cercetarea în domeniul epidemiologiei și medicinei preventive.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

(2) Următoarele structuri de cercetare își pot desfășura activitatea în coordonarea științifică a Academiei de Științe Medicale:

- a) nuclee;
- b) colective;
- c) laboratoare;
- d) secții;
- e) departamente;

f) institute în care se desfășoară activitate de asistență medicală, de învățământ și cercetare științifică medicală și institute în care se desfășoară numai activitate de cercetare științifică medicală, care au personalitate juridică și sunt în subordinea sau în coordonarea Ministerului Sănătății;

g) instituții fără personalitate juridică, în care se desfășoară activitate de cercetare științifică medicală, grefate pe clinici sau secții.

(3) Structurile de cercetare științifică medicală prevăzute la alin. (2) lit. a)–e) pot funcționa atât în institute în care se desfășoară numai activitate de cercetare științifică medicală, cât și în celelalte unități sanitare cu sau fără paturi, în care se desfășoară și activitate de asistență medicală și învățământ.

Art. 27. — Unitățile de cercetare prevăzute la art. 26 alin. (2), care încheie contracte de cercetare științifică medicală, informează direct Academia de Științe Medicale asupra rezultatelor cercetărilor pentru care au fost finanțate.

CAPITOLUL IV

Dispoziții finale

Art. 28. — Sintagma „Academia de Științe Medicale“ nu poate fi folosită de nici o altă instituție publică sau privată în cuprinsul denumirii acesteia.

Art. 29. — În termen de 60 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei legi, Academia de Științe Medicale, prin intermediul Ministerului Sănătății, supune spre aprobare Guvernului statutul acesteia.

Art. 30. — La data intrării în vigoare a prezentei legi se abrogă Decretul Consiliului de Stat nr. 590/1969 pentru înființarea Academiei de Științe Medicale, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 90 din 21 august 1969, cu modificările ulterioare, cu excepția art. 1 alin. (1), precum și prevederile referitoare la academicieni, cuprinse în art. 9 alin. (2) din Legea nr. 74/1995 privind exercitarea profesiei de medic, înființarea, organizarea și funcționarea Colegiului Medicilor din România, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 650 din 12 decembrie 2000, cu modificările și completările ulterioare.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind organizarea și funcționarea
Academiei de Științe Medicale**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind organizarea și funcționarea Academiei de Științe Medicale și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 14 iunie 2004.
Nr. 456.

H O T Ă R Ă R I A L E G U V E R N U L U I R O M Ă N I E I

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E

**privind aprobarea acordurilor de concesiune a unor perimetre de dezvoltare-exploatare
și exploatare petrolieră, încheiate între Agenția Națională pentru Resurse Minerale
și Societatea Națională a Petrolului „Petrom” — S.A. București**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 13 alin. 4 din Legea petrolului nr. 134/1995, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă acordurile de concesiune încheiate între Agenția Națională pentru Resurse Minerale, în calitate de concedent, și Societatea Națională a Petrolului „Petrom” — S.A. București, în calitate de concesionar, pentru 155 de perimetre de dezvoltare-exploatare și 46 de perimetre de exploatare petrolieră.

(2) Acordurile de concesiune a perimetrelor de dezvoltare-exploatare și exploatare petrolieră sunt identificate în anexele nr. 1a) și 1b) și sunt prezentate în anexele nr. 2—202*) care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Acordurile de concesiune pentru dezvoltare-exploatare și exploatare petrolieră prevăzute la art. 1 intră

în vigoare la data publicării prezentei hotărâri în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă dispozițiile Hotărârii Guvernului nr. 223/1999 privind aprobarea Acordului de concesiune a 225 de perimetre pentru dezvoltare-exploatare și exploatare petrolieră, încheiat între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Națională a Petrolului „Petrom” — S.A. București, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 145 din 8 aprilie 1999, care se referă la perimetrele (zăcămintele comerciale) prevăzute în anexele nr. 1a) și 1b).

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministru de stat, ministrul economiei și comerțului,

Dan Ioan Popescu

Ministrul finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,

Maria Iuliana Stratulat

București, 10 iunie 2004.
Nr. 903.

*) Anexele nr. 2—202 se comunică Agenției Naționale pentru Resurse Minerale.

A. ACORDURI DE CONCESIUNE DE DEZVOLTARE –EXPLOATARE PETROLIERĂ

Nr. crt.	Nr. anexa la hotărârea de Guvern	Zacamantul comercial	Judetul	Data expirării acordului
1	2	3	4	5
1	2	Abram	Bihor	2028
2	3	Amaru	Buzau	2005
3	4	Aninoasa	Dambovita	2015
4	5	Băiculești	Arges	2005
5	6	Bărăitaru	Prahova	2009
6	7	Bărbuncești	Buzau	2021
7	8	Bălteni	Gorj	2012
8	9	Bălteni Est	Gorj	2017
9	10	Berca - Pâcle - Beciu - Arbănași	Buzau	2020
10	11	Biled	Timis	2015
11	12	Boțești - Dragodănești	Arges	2010
12	13	Bodăești	Dolj	2014
13	14	Bogați Nord - Priboieni - Vițichești	Arges	2014
14	15	Boldești	Prahova	2025
15	16	Bordei Verde Est	Braila	2009
16	17	Brădești	Dolj	2012
17	18	Brâncoveanu - Serdanu	Dambovita	2019
18	19	Bragadiru	Ilfov	2013
19	20	Buciumeni	Galati	2020
20	21	Buești	Ialomita	2009
21	22	Burcioaia	Vrancea	2014
22	23	Bustuchin	Gorj	2028
23	24	Călinești - Oarja - Bradu - Albota - Zeama Rece	Arges	2028
24	25	Câmpeni	Bacau	2028
25	26	Calacea	Timis	2027
26	27	Carei	Satu Mare	2021
27	28	Cartojani	Giurgiu	2012
28	29	Cerdac	Bacau	2013
29	30	Cheț	Bihor	2004
30	31	Chițorani - Valea Orlei	Prahova	2019
31	32	Chilii Est	Bacau	2014
32	33	Chilii Vest - Toporu	Bacau	2014
33	34	Ciești	Arges	2007
34	35	Cilioaia Est	Bacau	2021
35	36	Cilioaia Vest	Bacau	2014
36	37	Ciocaia	Bihor	2004
37	38	Cobia Sud	Arges	2016
38	39	Colțești - Hurezani	Gorj	2016
39	40	Coelia	Ialomita	2009
40	41	Colibași - Negoiești Vest	Gorj	2013
41	42	Colibași Est - Călugăreasa	Gorj	2006
42	43	Comănești - Podei	Bacau	2014
43	44	Conțești	Bacau	2005
44	45	Copăceni - Gura Vitioarei	Prahova	2028
45	46	Corbii Mari	Dambovita	2015
46	47	Dăești	Valcea	2004
47	48	Dofteana - Larga	Bacau	2009

*) Anexa nr. 1a) este reprodusă în facsimil.

48	49	Doicești	Dambovita	2019
49	50	Drăgăești - Gheboieni	Dambovita	2024
50	51	Drăghineasa - Vișina	Dambovita	2028
51	52	Dragomirești	Dambovita	2020
52	53	Dudeștii Noi	Timis	2017
53	54	Foale	Bacau	2028
54	55	Folești	Valcea	2011
55	56	Galicea - Roiești	Valcea	2023
56	57	Geamăna	Bacau	2019
57	58	Ghelința	Covasna	2019
58	59	Glâmbocel	Arges	2009
59	60	Glavacioc	Teleorman	2025
60	61	Gliganu	Arges	2004
61	62	Glodeni	Dambovita	2006
62	63	Golumbu	Dolj	2020
63	64	Grădinari	Giurgiu	2015
64	65	Grâniceri Vest	Timis	2008
65	66	Grivița Nord	Galati	2017
66	67	Gura Ocnitei - Moreni - Piscuri - Filipești	Dambovita	2028
67	68	Hințești	Arges	2014
68	69	Iancu Jianu	Olt	2009
69	70	Ileana - Arțari	Calarasi	2020
70	71	Izvoru - Ștefan cel Mare - Șelaru	Arges	2016
71	72	Laculețe	Dambovita	2007
72	73	Leordeni	Arges	2012
73	74	Lișcoteanca	Braila	2015
74	75	Lovrin	Timis	2007
75	76	Lucăcești - Moinești	Bacau	2028
76	77	Ludești	Dambovita	2023
77	78	Mărgineni	Prahova	2028
78	79	Mărșa	Giurgiu	2004
79	80	Malu Rosu	Prahova	2007
80	81	Mamu	Valcea	2019
81	82	Matița-Valea Dulce	Prahova	2010
82	83	Merișani - Drăganu	Arges	2017
83	84	Mitrofani	Valcea	2012
84	85	Moinești Vest	Bacau	2020
85	86	Nineasa	Bacau	2027
86	87	Nineasa Sud	Bacau	2007
87	88	Ochiuri - Gorgota	Dambovita	2019
88	89	Ocnita	Dambovita	2012
89	90	Odăeni	Braila	2004
90	91	Opăriți	Prahova	2025
91	92	Oprișenești	Braila	2013
92	93	Păcureți - Măgurele	Prahova	2020
93	94	Pasărea	Ilfov	2004
94	95	Pecica	Arad	2008
95	96	Periș	Ilfov	2011
96	97	Pișcolț	Satu mare	2011
97	98	Podenii Vechi	Prahova	2028
98	99	Poiana	Dambovita	2015
99	100	Posești	Prahova	2020
100	101	Predești	Dolj	2007
101	102	Predeal - Sărari	Prahova	2015
102	103	Răcari	Dolj	2023

103	104	Săcuieni	Bihor	2007
104	105	Săliște	Maramures	2005
105	106	Sărata - Monteoru	Buzau	2006
106	107	Șandra	Timis	2028
107	108	Șandra Sud	Timis	2007
108	109	Satchinez	Timis	2025
109	110	Scăioși	Prahova	2028
110	111	Siliștea - Cireșu	Arges	2016
111	112	Siliștea - Măgureni	Prahova	2009
112	113	Sinaia - Baba Ana	Prahova	2012
113	114	Slănic - Ferăstrău	Bacau	2025
114	115	Slătioarele	Arges	2015
115	116	Slobozia-Conachi	Galati	2019
116	117	Socodor	Arad	2013
117	118	Socu Est	Gorj	2012
118	119	Stănțești	Buzau	2028
119	120	Stâncuța	Braila	2023
120	121	Stârmini Vest	Dambovita	2024
121	122	Strâmbu	Arges	2009
122	123	Suplacu de Barcău	Bihor	2006
123	124	Surani - Cărbunești - Bâsceni	Prahova	2019
124	125	Simnic - Ghercești – Cârcea - Malu Mare (PETROM)	Dolj	2004
125	126	Șipoteni	Bacau	2016
126	127	Șotânga	Dambovita	2028
127	128	Șuța Seacă	Dambovita	2008
128	129	Tătaru	Prahova	2009
129	130	Târgu Jiu	Gorj	2026
130	131	Tășbuga	Bacau	2016
131	132	Tătărăști	Teleorman	2013
132	133	Teiș	Dambovita	2008
133	134	Tinca	Bihor	2011
134	135	Toager	Timis	2011
135	136	Topoloveni	Arges	2015
136	137	Toporu Est	Bacau	2010
137	138	Totea - Vladimir	Gorj	2027
138	139	Turnu	Arad	2023
139	140	Tutana	Arges	2011
140	141	Țepu	Galati	2010
141	142	Țicleni	Gorj	2013
142	143	Țicleni Nord	Gorj	2012
143	144	Urși	Valcea	2028
144	145	Uture - Moinești Oraș	Bacau	2014
145	146	Vâlcele Est	Arges	2006
146	147	Vâlcele Vest	Arges	2021
147	148	Vârteju	Dolj	2010
148	149	Vața - Alunișu	Arges	2013
149	150	Valea Reșca	Dambovita	2021
150	151	Variaș Vest	Timis	2018
151	152	Viforâta - Răzvad - Gura Ocniței Vest	Dambovita	2028
152	153	Vulturești	Arges	2004
153	154	Vultureanca	Dambovita	2026
154	155	Zâmbroaia	Prahova	2006
155	156	Zemeș	Bacau	2028

B. ACORDURI DE CONCESIUNE DE EXPLOATARE PETROLIERĂ

Nr. crt.	Nr. anexa la hotărârea de Guvern	Zacamantul comercial	Judetul	Data expirării acordului
1	2	3	4	5
1	157	Abrămuț	Bihor	2016
2	158	Apostolache	Prahova	2007
3	159	Asău	Bacau	2022
4	160	Bălteni Sud	Gorj	2019
5	161	Bodrog	Arad	2014
6	162	Câmpuri Vizantea	Vrancea	2020
7	163	Chișlaz	Bihor	2008
8	164	Cioceni	Prahova	2010
9	165	Ciumeghiu	Bihor	2005
10	166	Ciutelec	Bihor	2009
11	167	Cocu	Arges	2016
12	168	Comănești Nord	Bacau	2005
13	169	Croitari	Dambovita	2016
14	170	Cucuieti	Bacau	2008
15	171	Curtuișeni	Bihor	2007
16	172	Dijir	Bihor	2007
17	173	Dumbrăvița	Timis	2006
18	174	Glavacioc Nord	Teleorman	2006
19	175	Glogoveanu (Târgoviște)	Dambovita	2006
20	176	Golășei	Giurgiu	2006
21	177	Leorda	Bacau	2010
22	178	Matca	Galati	2013
23	179	Mihai Bravu Vest	Bihor	2006
24	180	Mihoc	Bacau	2009
25	181	Negreni	Teleorman	2013
26	182	Păcurița Nord	Bacau	2010
27	183	Peregu	Arad	2014
28	184	Plopu	Braila	2014
29	185	Poiana	Bihor	2014
30	186	Popești - Palanga	Arges	2006
31	187	Săcuieni Nord	Bihor	2028
32	188	Salacea	Bihor	2007
33	189	Sâniob	Bihor	2005
34	190	Sânpetru German - Secusigiu	Arad	2015
35	191	Sânmartin	Timis	2010
36	192	Scărișoara Nouă	Satu Mare	2008
37	193	Sfârcea	Dolj	2011
38	194	Slămnești	Gorj	2005
39	195	Slănic Băi	Bacau	2010
40	196	Stoenești - Cascioarele	Giurgiu	2028
41	197	Șilindru	Bihor	2005
42	198	Teremia	Timis	2027
43	199	Tescani	Bacau	2005
44	200	Variaș Est	Timis	2006
45	201	Viișoara	Bihor	2017
46	202	Zimandu Nou	Arad	2005

*) Anexa nr. 1b) este reprodusă în facsimil.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Protocolului încheiat la întâlnirea de constituire a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului și a Regulamentului de organizare și funcționare a acesteia, semnate la Budapesta la 16 septembrie 2003

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Protocolul încheiat la întâlnirea de constituire a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului și Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, semnate la Budapesta la 16 septembrie 2003.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de ducerea la îndeplinire de către partea română a prevederilor protocolului și regulamentului prevăzute la art. 1 vor fi efectuate în conformitate cu reglementările legale în vigoare, în limita prevederilor bugetului aprobat al Ministerului Mediului și Gospodăririi Apelor.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul mediului și gospodăririi apelor,
Florin Stadiu,
secretar de stat
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană
p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 10 iunie 2004.
Nr. 926.

PROTOCOL

Încheiat la întâlnirea de constituire a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului

În data de 16 septembrie 2003 a fost înființată Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului, denumită în continuare *Comisie mixtă*, care are ca sarcină coordonarea aplicării Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 26 mai 1997 și intrat în vigoare la 14 decembrie 2000, denumit în continuare *Acord*.

Funcțiile de copreședinți ai Comisiei mixte au fost îndeplinite de miniștrii însărcinați cu protecția mediului din cele două țări.

Pentru pregătirea primei reuniuni a Comisiei mixte, în data de 15 septembrie 2003, a avut loc o întâlnire bilaterală pregătitoare la nivel de experți.

Întâlnirea de constituire a Comisiei mixte a fost prezidată de domnul Ilie Sârbu, ministrul român al agriculturii, pădurilor, apelor și mediului, și de domnul dr. Persányi Miklós, ministrul ungar al mediului și apei, în calitate de copreședinți ai Comisiei mixte.

Lista participanților la întâlnire este prezentată în anexă.

La întâlnire au fost discutate următoarele puncte ale ordinii de zi:

1. Constituirea Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului
2. Aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Comisiei mixte
3. Sarcinile grupurilor permanente de experți înființate în cadrul Comisiei mixte

4. Aprobarea protocolului încheiat la această întâlnire

5. Locul și data desfășurării celei de-a doua reuniuni a Comisiei mixte

6. Colaborarea privind schimbul de informații referitoare la proiectul Roșia Montană.

În cuvântul lor, copreședinții Comisiei mixte au accentuat importanța aplicării Acordului și au subliniat că prin constituirea Comisiei mixte se deschide un nou capitol în cooperarea bilaterală privind protecția mediului și conservarea naturii. Au exprimat speranța că dezvoltarea cooperării bilaterale va fi fructuoasă atât pentru România, cât și pentru Ungaria și, totodată, se va transmite un mesaj pozitiv pentru o societate mai deschisă.

Rezultatele întâlnirii:

Referitor la punctul 1

Copreședinții au făcut cunoscut că a fost înființată Comisia mixtă și că aceasta își începe activitatea.

Părțile au luat cunoștință de membrii Comisiei mixte, care este compusă din copreședinți, reprezentanți ai Secretariatului și ai Ministerului Afacerilor Externe, conducătorii grupurilor de experți, precum și reprezentanți ai altor instituții implicate în aplicarea Acordului, astfel:

- din partea română:
 - Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului;
 - Ministerul Economiei și Comerțului;
 - Ministerul Administrației și Internelor;
 - Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului;

• din partea ungară:

- Ministerul Protecției Mediului și Apelor;
- Ministerul Economiei și Transporturilor;
- Ministerul de Interne;
- Consiliul dezvoltării regionale din Câmpia de Sud;
- Consiliul dezvoltării regionale din Câmpia de Nord.

Copreședinții părților au căzut de acord că activitatea permanentă de coordonare și secretariat a Comisiei mixte va fi îndeplinită de către direcțiile de relații internaționale ale ministerelor responsabile cu protecția mediului.

Referitor la punctul 2

Comisia mixtă a adoptat și copreședinții au semnat Regulamentul de organizare și funcționare a Comisiei mixte, denumit în continuare *Regulament*, care a fost elaborat cu ocazia întâlnirii dintre experți români și unguri, de la Budapesta, din 1–3 decembrie 2002.

Regulamentul va intra în vigoare în momentul primirii ultimei notificări în legătură cu aprobarea acestuia de către Guvern.

Referitor la punctul 3

În conformitate cu Regulamentul, Comisia mixtă a hotărât înființarea a trei grupuri permanente de experți, după cum urmează:

- Grupul permanent de experți pentru protecția mediului;
- Grupul permanent de experți pentru ocrotirea naturii;
- Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale.

Copreședinții au convenit ca în termen de o lună de la intrarea în vigoare a Regulamentului să nominalizeze conducătorii grupurilor de experți și să se informeze reciproc în legătură cu aceste nominalizări prin intermediul Secretariatului. Totodată, au stabilit să însarcineze conducătorii grupurilor de experți cu pregătirea și

convenirea sarcinilor, temelor și proiectelor pentru perioada 2003–2004.

Referitor la punctul 4

Pe baza art. 4 din Acord, s-a elaborat Protocolul privind constituirea Comisiei mixte.

Referitor la punctul 5

În conformitate cu art. 4 din Acord, s-a stabilit ca a doua reuniune a Comisiei mixte să aibă loc în România, în semestrul II al anului 2004.

În legătură cu înființarea Comisiei mixte a apărut necesitatea eliminării, respectiv evitării, paralelismelor cu structurile Comisiei mixte interguvernamentale de colaborare și parteneriat activ între România și Republica Ungară, subiect care trebuie examinat în continuare.

Referitor la punctul 6

În legătură cu proiectul Roșia Montană părțile au căzut de acord că în decurs de o săptămână vor nominaliza reciproc reprezentanții responsabili cu colaborarea privind schimbul de informații, astfel încât acesta să se realizeze sistematic și eficient.

Partea română a informat partea ungară că în cursul lunii iunie a.c. investitorul și-a retras documentația depusă în luna octombrie 2002, în vederea declanșării procedurii de autorizare din punct de vedere al protecției mediului. Cu această ocazie, au solicitat reluarea procedurii de autorizare în conformitate cu noile reglementări naționale, armonizate în totalitate cu legislația Uniunii Europene. Până în prezent, investitorul nu a prezentat documentația necesară.

Prezentul protocol a fost semnat la Budapesta la 16 septembrie 2003, în două exemplare, fiecare în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Ilie Sârbu,

copreședintele român
al Comisiei mixte româno-ungare

Persányi Miklós,

copreședintele ungar
al Comisiei mixte româno-ungare

*ANEXĂ
la protocol*

LISTA PARTICIPANȚILOR

la întâlnirea de constituire a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului

Delegația română:

- | | |
|-----------------|---|
| Ilie Sârbu | – ministrul agriculturii, pădurilor, apelor și mediului |
| Ioan Jeleu | – director general, Direcția generală de protecția mediului, Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului (MAPAM) |
| Anemari Ciurea | – consilier, Direcția de coordonare, reglementare, gestionarea, protecția ecologică a apelor și districte internaționale, MAPAM |
| Dumitra Mereuță | – consilier, Direcția controlul poluării, protecția atmosferei, solului, naturii și conservării biodiversității, MAPAM |
| Elena Bucur | – consilier, Direcția de integrare europeană pentru agricultură și relații internaționale, MAPAM |
| Alina Niculescu | – consilier juridic, secretar III, Ministerul Afacerilor Externe |

Delegația ungară:

- | | |
|---------------------|---|
| dr. Persányi Miklós | – ministrul mediului și apei |
| Rakics Robert | – secretar de stat adjunct |
| Vajna Aniko | – șef adjunct de departament |
| Katalin Ughy | – director general |
| Palfi Katalin | – șef de departament |
| Lakos Louise | – șef de departament, Departamentul pentru Relații Internaționale |
| Arokhati Zsuzsanna | – șef adjunct de departament, Departamentul pentru Relații Internaționale |
| Sallai Adrienn | – expert, Departamentul pentru Relații Internaționale |

REGULAMENT**de organizare și funcționare a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

În conformitate cu prevederile art. 3 din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului (denumit în continuare *Acord*), semnat la 26 mai 1997 la București și intrat în vigoare la 14 decembrie 2000, se înființează Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului (denumită în continuare *Comisie mixtă*).

Comisia mixtă își va desfășura activitatea în concordanță cu cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

Comisia mixtă, în sfera proprie de obligații și competență:

a) coordonează și evaluează realizarea sarcinilor și obiectivelor prevăzute în Acord;

b) promovează dezvoltarea cooperării bilaterale în domeniile protecției mediului și conservării naturii, în conformitate cu prevederile Acordului, și îmbunătățirea cadrului legal, profesional și instituțional al acesteia;

c) sprijină dezvoltarea legăturii dintre cele două state în domeniile protecției mediului și conservării naturii, promovând cooperarea prin recomandări adresate structurilor coordonatoare ale altor acorduri bilaterale relevante;

d) asigură funcționarea continuă și coordonarea grupurilor sale de experți;

e) aprobă regulamentele necesare pentru implementarea Acordului, în conformitate cu prevederile art. 3 paragraful (2) lit. c) și ale art. 5 paragraful (2).

ARTICOLUL 2

Copreședinții Comisiei mixte sunt miniștrii responsabili cu protecția mediului din România și Republica Ungară. Când este necesar, miniștrii vor fi înlocuiți de reprezentanții împuterniciți ai acestora.

ARTICOLUL 3

a) Comisia mixtă funcționează cu cel mult 11 membri pentru fiecare parte și este compusă din copreședinți, reprezentanți ai Secretariatului și ai ministerelor afacerilor externe, conducătorii grupurilor permanente de experți și reprezentanți ai instituțiilor implicate în realizarea obiectivelor Acordului.

b) Cele două părți se vor informa reciproc, cu cel puțin 7 zile înainte de începerea reuniunii Comisiei mixte, asupra participanților.

ARTICOLUL 4

Sarcinile de coordonare și de secretariat impuse de activitatea continuă a Comisiei mixte vor fi realizate, pentru partea română, de Direcția de integrare europeană pentru agricultură și relații internaționale din Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului și, pentru partea ungară, de Departamentul pentru Relații Internaționale din Ministerul Mediului și Apelor (denumite în continuare *Secretariat*).

ARTICOLUL 5

a) Pentru îndeplinirea sarcinilor sale, Comisia mixtă va înființa următoarele grupuri permanente la nivel de experți:

- Grupul permanent de experți pentru protecția mediului;
- Grupul permanent de experți pentru ocrotirea naturii;
- Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale.

Comisia mixtă va însărcina aceste grupuri cu elaborarea și îndeplinirea programelor de lucru necesare pentru realizarea sarcinilor prevăzute în cadrul Acordului și cu pregătirea regulamentelor și proiectelor comune.

b) Conducătorii grupurilor permanente de experți, a căror componență variată depinde de programul de lucru și care includ cel mult câte 5 persoane de fiecare parte, vor fi desemnați de copreședinții Comisiei mixte.

c) Comisia mixtă poate crea grupuri ad-hoc de experți pentru îndeplinirea sarcinilor specifice, în baza recomandărilor grupurilor permanente de experți, supervizate de conducătorii acestor grupuri.

ARTICOLUL 6

a) Comisia mixtă va avea întâlniri o dată pe an, alternativ, în România și în Republica Ungară. În cadrul întâlnirilor sale, Comisia mixtă va stabili perioada și agenda sa preliminară, care va fi definitivată de către copreședinți, prin intermediul Secretariatului, cu cel puțin 30 de zile înainte începerii reuniunii.

b) Copreședinții Comisiei mixte pot conveni, de asemenea, în afara reuniunilor, convocarea unei reuniuni extraordinare, care va fi organizată pe teritoriul statului părții inițiatore.

c) La reuniunile Comisiei mixte pot participa și alte persoane invitate de către copreședinții Comisiei mixte, în baza unei informări reciproce preliminare.

d) Grupurile permanente de lucru vor avea reuniuni în concordanță cu programul propriu de lucru, alternativ, în România și în Republica Ungară.

ARTICOLUL 7

a) La încheierea fiecărei reuniuni a Comisiei mixte, părțile vor elabora un protocol, semnat de copreședinți, care va fi transmis spre aprobare celor două guverne. Părțile se vor informa în legătură cu aprobarea protocolului pe căi diplomatice.

b) Hotărârile Comisiei mixte se vor adopta prin consens. În cazul în care nu se întrunește consensul, se vor aplica prevederile art. 8 din Acord. Rezultatul consultărilor va fi prezentat în cadrul următoarei reuniuni a Comisiei mixte.

c) La fiecare reuniune a grupurilor permanente de experți se va încheia o minută sau un protocol, care va fi semnată/semnat de către conducătorii grupurilor permanente de experți și care se va transmite spre aprobare în cadrul următoarei întâlniri a Comisiei mixte.

d) Copreședinții Comisiei mixte vor furniza informații regulate publicului din cele două țări asupra activităților Comisiei mixte și grupurilor permanente de experți și asupra rezultatelor cooperării.

ARTICOLUL 8

a) Cheltuielile de pregătire și desfășurare a reuniunilor Comisiei mixte și grupurilor permanente de experți (inclusiv cheltuielile de traducere-interpretare, cazare și masă) vor fi suportate de partea organizatoare.

b) Cheltuielile de deplasare internațională în scopul participării la întâlnirile Comisiei mixte și la cele ale grupurilor permanente de experți vor fi suportate de partea trimitătoare.

c) Părțile vor conveni separat asupra repartizării celorlalte costuri legate de îndeplinirea sarcinilor aflate în

sfera de activitate a Comisiei mixte și aplicării programelor de cooperare (de exemplu: publicații comune, planuri, proiecte, evenimente etc.).

ARTICOLUL 9

a) Limbile oficiale ale reuniunilor Comisiei mixte și grupurilor permanente de experți vor fi limbile română și maghiară. Toate protocoalele și minutele se vor întocmi și semna în câte două exemplare originale, în limbile română și maghiară, toate textele fiind egal autentice.

b) Pentru realizarea corespondenței în perioada dintre reuniunile Comisiei mixte și a comunicării în cadrul Secretariatului, precum și în activitățile grupurilor de experți, părțile vor acorda preferință utilizării limbii engleze și vor accepta de comun acord schimbul de materiale de natură profesională în limba engleză.

Ilie Sârbu,
copreședintele român
al Comisiei mixte româno-ungare

ARTICOLUL 10

Prezentul regulament va putea fi modificat sau completat numai în baza unei hotărâri a Comisiei mixte.

Orice modificări sau completări ale acestui regulament vor fi incluse în Protocolul reuniunii Comisiei mixte în cadrul căreia a fost adoptat și vor intra în vigoare după aprobarea lor de către cele două guverne, în conformitate cu procedura prevăzută la art. 7 lit. b).

ARTICOLUL 11

Prezentul regulament va intra în vigoare la data primirii ultimei informări referitoare la aprobarea acestuia de către cele două guverne.

Semnat la Budapesta la 16 septembrie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Persányi Miklós,
copreședintele ungar
al Comisiei mixte româno-ungare

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind succesiunea la acordurile încheiate între România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia, semnat la București la 5 martie 2004, și a Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind inventarierea cadrului juridic bilateral, semnat la București la 5 aprilie 2004

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, **Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind succesiunea la acordurile încheiate între România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia, semnat la București la 5 martie 2004.

Art. 2. — Se aprobă Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind inventarierea cadrului juridic bilateral, semnat la București la 5 aprilie 2004.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul afacerilor externe,
Bogdan Lucian Aureescu,
secretar de stat

București, 15 iunie 2004.
Nr. 951.

P R O T O C O L

între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind succesiunea la acordurile încheiate între România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia

Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, denumite în continuare *părți*, având în vedere dezmembrarea fostei Republici Socialiste Federative Iugoslavia, a cărei existență a încetat, și crearea Republicii Croația ca stat suveran și independent, reamintind că Republica Croația este unul dintre statele succesoare ale fostei Republici Socialiste Federative Iugoslavia, dorind să consolideze și să dezvolte în viitor relațiile de prietenie și cooperare, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Acordurile încheiate între România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia, menționate în anexa la prezentul protocol, vor rămâne în vigoare și vor reglementa relațiile dintre România și Republica Croația.

ARTICOLUL 2

Anexa face parte integrantă din prezentul protocol.

ARTICOLUL 3

Prezentul protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile confirmă îndeplinirea

procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare.

Semnat la București la 5 martie 2004, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, croată și

Pentru Guvernul României,
Mircea Geoană

engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul existenței unor divergențe privind interpretarea, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Croația,
Miomir Žužul

*ANEXĂ
la protocol*

1. Acord între Guvernul Republicii Populare România și Guvernul Republicii Populare Federative Iugoslavia privind asistența medicală pentru personalul diplomatic și administrativ al reprezentanțelor permanente ale celor două țări, București, 19 mai 1958

2. Tratat între Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia privind asistența juridică, Belgrad, 18 octombrie 1960

3. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind eliminarea vizelor pentru călătoriile în interes de serviciu și privat, Belgrad, 2 august 1967

4. Acord între Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia cu privire la colaborarea tehnico-stiințifică în domeniul folosirii energiei nucleare în scopuri pașnice, București, 16 septembrie 1967

5. Înțelegere între Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia privind eliberarea, pe bază de reciprocitate, a actelor de vechime în muncă și de studii de către autoritățile celor două țări, care se referă la cetățenii lor, cu scutire de taxe, București, Schimb de note, 25 octombrie 1966 și 3 octombrie 1967

6. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia cu privire la colaborarea în domeniul sănătății publice și științelor medicale, București, 25 mai 1971

7. Protocol adițional la Tratatul dintre Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia privind asistența juridică, semnat la Belgrad la 18 octombrie 1960, București, 21 ianuarie 1971

8. Convenție de colaborare între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia în domeniul informațiilor, București, 15 noiembrie 1974

9. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind înființarea de centre cultural-educative, București, 2 martie 1976

10. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia pentru colaborarea în domeniul asistenței medicale a asiguraților, București, 20 martie 1976

11. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind echivalarea actelor de studii eliberate în cele două țări, Belgrad, 19 octombrie 1978.

PROTOCOL

între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind inventarierea cadrului juridic bilateral*)

Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia, denumite în continuare *părți contractante*, având în vedere dezmembrarea fostei Republici Socialiste Federative Iugoslavia, a cărei existență a încetat, și crearea Republicii Slovenia ca stat suveran și independent, reamintind că Republica Slovenia este unul dintre statele succesoare ale fostei Republici Socialiste Federative Iugoslavia,

luând act că, în urma transformărilor politice și economice fundamentale, este necesară trecerea în revistă a acordurilor încheiate la nivel de stat și de guvern între România și fosta Republică Socialistă Federativă Iugoslavia în perioada 1956—1988,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante confirmă că acordurile enumerate în anexa nr. 1 la prezentul protocol continuă să fie în vigoare în relațiile dintre România și Republica Slovenia.

ARTICOLUL 2

Acordurile enumerate în anexa nr. 2 la prezentul protocol își încetează valabilitatea în relațiile dintre România și Republica Slovenia.

*) Traducere.

Programele și activitățile în desfășurare rezultând din oricare dintre acordurile prevăzute în anexa nr. 2 vor continua până la definitivarea lor.

ARTICOLUL 3

Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezentul protocol.

Pentru Guvernul României,
Mircea Geoană

ARTICOLUL 4

Prezentul protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile contractante confirmă îndeplinirea procedurilor legale interne necesare.

Semnat la București la 5 aprilie 2004, în două exemplare originale în limba engleză.

Pentru Guvernul Republicii Slovenia,
Dimitrij Rupel

*ANEXA Nr. 1
la protocol*

1. Tratat între Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia privind asistența juridică, Belgrad, 18 octombrie 1960

2. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind colaborarea vamală, București, 24 aprilie 1970

3. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia cu

privire la colaborarea în domeniul sănătății publice și științelor medicale, București, 25 mai 1971

4. Protocol adițional la Tratatul dintre Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia privind asistența juridică, semnat la Belgrad la 18 octombrie 1960, București, 21 ianuarie 1971

5. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia pentru colaborarea în domeniul asistenței medicale a asiguraților, București, 20 martie 1976.

*ANEXA Nr. 2
la protocol*

1. Acord privind serviciul poștal între Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia, București, 13 ianuarie 1956.

2. Acord cu privire la serviciile aeriene între Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia, Belgrad, 1 februarie 1956

3. Convenție sanitar-veterinară între Republica Populară Română și Republica Populară Federativă Iugoslavia, Belgrad, 4 august 1956

4. Convenție între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Republicii Populare Federative Iugoslavia privind protecția plantelor agricole și forestiere împotriva dăunătorilor și agenților patogeni, București, 25 septembrie 1956

5. Protocol între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia asupra unor măsuri comune sanitar-veterinare, București, 19 decembrie 1959

6. Regulamentul Comisiei mixte româno-iugoslave de colaborare economică, adoptat de Comisia mixtă la 28 martie 1964, București, 28 martie 1964

7. Acord între Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia cu privire la colaborarea tehnico-științifică în domeniul folosirii energiei nucleare în scopuri pașnice, București, 16 septembrie 1967

8. Înțelegere între Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia privind eliberarea, pe bază de reciprocitate, a actelor de vechime în muncă și de studii de către autoritățile celor două țări, care se referă

la cetățenii lor, cu scutire de taxe, București, Schimb de note, 25 octombrie 1966 și 3 octombrie 1967

9. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind colaborarea în domeniul turismului, București, 21 iulie 1969

10. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind colaborarea și cooperarea economică, științifică și tehnică în domeniul tehnicii militare, București, 8 noiembrie 1969

11. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind proiectarea în comun, fabricarea și testarea prototipului avionului de luptă YUROM, Belgrad, 20 mai 1971

12. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind activitatea reprezentanților organismelor naționale de propagandă și informații turistice, Belgrad, 6 decembrie 1972

13. Convenție consulară între Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia, Belgrad, 24 ianuarie 1974

14. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind colaborarea economică, tehnică și științifică, precum și cooperarea și specializarea în producție pe termen lung, București, 11 iulie 1974

15. Convenție de colaborare între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia în domeniul informațiilor, București, 15 noiembrie 1974

16. Protocol privind lichidarea decontărilor în cliring între Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia și trecerea la plățile în devize liber convertibile, București, 21 decembrie 1974

17. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind înființarea de centre cultural-educative, București, 2 martie 1976

18. Protocol privind înființarea Comisiei mixte de colaborare culturală româno-iugoslavă, București, 2 martie 1976

19. Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind echivalarea actelor de studii eliberate în cele două țări, Belgrad, 19 octombrie 1978

20. Acord privind Programul pe termen lung al colaborării economice și tehnico-științifice dintre Republica Socialistă România și Republica Socialistă Federativă Iugoslavia, Belgrad, 24 octombrie 1980

21. Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind exportul în comun al avioanelor YUROM pe terțe piețe, Belgrad, 24 ianuarie 1985.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).
Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.
Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”